



O phuro
Jake cikne khures
kingjas o phuro,
e čavorenge
te ašti te khelen peske.
Khere angjas les
ko kašt phangljas les.
Dikhlijas i phuri
i phari thaj thuli.

- So kergjan phureja?
- So kergjan e guruvesa?
- Muk palrodom les,
ekhe khurueske dinjon les
Xoli dolgjas e phurjas.
Lel jek bari rovli,
lačhes margjas les
sa phagerjas les.

*Anonimo
Bulgaria*

E orica

Paš o vordo korkoro
bešel tikno bašnoro.
Bašol, bašol ret'aha,
te tu upre ušteha!
E škola ma vičinel,
o bašnoro hangozinel.
Pe turða ma ofto marel,
o Janko mek sovel phare.
Te soven mek buka
kaml'a,
vaš oda oj kišin al'a.
Avasen le ari, phrala.
Dujtovar oj po idejo avla.

*Maša Halamova
Slovak*

